

NOTAS DEL EXTRANJERO

ESTADOS UNIDOS

Nueva comedia musical de Leonard Bernstein

"West Side Story", la comedia musical con música de Leonard Bernstein, coreografía de Jerome Robbins, argumento de Arthur Laurents y canciones de Stephen Sondheim y Leonard Bernstein, dirigida por Jerome Robbins, ha sido considerada por la prensa norteamericana "una obra de arte". Con esta comedia musical se inauguró la temporada 1957-58.

"West Side Story", extrae su argumento de los más angustiosos titulares de la prensa norteamericana, la delincuencia infantil y sus "gangs". Esta obra encierra ideas emocionales palpitantes y su comentario de ellas ha logrado conmover a una ciudad entera. Aunque no llega a palpar con la total realidad de una vida, porque, ¿cómo podría esa juventud actual reconocer a través de la música, el argumento, la danza y la filosofía lo que realmente produce su angustia? Ellos no saben dónde están las raíces de la inquietud que los roe, pero han tenido suerte al encontrar comentaristas con la voluntad de hacerlo.

El argumento nos muestra a un "gang" de jóvenes portorriqueños de Central Park oeste y a un grupo de muchachos norteamericanos típicos. Los primeros desean asimilarse totalmente aunque sea haciendo uso del cuchillo y así se genera un feudo realzado por un romance tipo Capuletos y Montagues en el que la Julieta es una joven portorriqueña y su Romeo un campeón del grupo de los norteamericanos. Este romance no es el habitual en el teatro lírico, sino que el

de una soledad que busca otra soledad. Como en el caso del argumento original, el odio y el prejuicio toman el camino que es lógico y fatal, pero como ocurre siempre en la comedia musical, aquí se demuestra que las lecciones escritas con sangre algún día deben ser aprendidas.

A pesar de la violencia y pasión de "West Side Story", la música de Leonard Bernstein constituye el eslabón que une estas fuerzas, con la danza y el canto, a través de sus melodías a veces enaltecedoras y otras rítmicas y crueles, llenas de disonancias. La tónica es un conflicto brutal, amargo, aprehensivo, dolorosamente contrastante y humanamente angustioso. En su música, Bernstein proyecta elocuentemente, a través de la orquesta y la voz, la pintura de este retrato emocional. El colorido es siempre suyo, aunque también norteamericano, pero inevitablemente suyo. El coreógrafo Jerome Robbins, que adaptó el argumento de esta historia de amor y de muerte ha tenido un concepto coreográfico para expresar gran parte del argumento a través de la danza. Se encuentra frente a jóvenes animales que son impulsados por sus pasiones y esta invitación al diseño de la danza es algo que un hombre de tantos recursos como Jerome Robbins no pudo resistir.

El resultado ha sido una acentuación de la danza en "West Side Story", principalmente de la pantomina, que es la expresión más elocuente de la adolescencia actual. Sea cual fuere el clima, li-

viano, burlón u homicida, Robbins lo usa brillantemente, secundado por una joven compañía tan versátil como talentosa.

El crítico de "The Washington Post" y "Times Herald", Richard L. Coe, al comentar el estreno mundial de "West Side Story", dice: "Es la fluida música de Bernstein la que le inyecta vitalidad a estos jóvenes en su lastimosa e inocente

guerrilla. No tiene sentido, pero la partitura de Bernstein nos obliga a realizar lo que no comprendemos. Aquí le tomamos el pulso a nuestra actualidad, pero no existe la voluntad de explicar sino que de demostrar las inhibiciones y desconfianza que yacen en el fondo de esta juventud sin principios, inteligencia o buen gusto. Es un comentario musical que no acusa, expone".

I T A L I A

Concurso Internacional de "Casa Ricordi"

La Casa Ricordi de Milán, con motivo de la celebración del ciento cincuenta aniversario de su fundación, llama a concurso a todos los compositores del mundo para que escriban una ópera lírica en un acto para la cual ofrece un premio único e indivisible de L. 3.000.000 (tres millones de liras) y la representación de la obra premiada en La Scala de Milán durante la temporada 1957-1959.

La ópera deberá ser inédita, no debe haber sido representada ni presentada a ningún otro concurso. La Casa Ricordi editará la obra premiada y ésta debe ser enviada, antes del 31 de julio de 1958, a la "Segreteria del Concorso Internazionale" "Casa Ricordi 1808-1958", Vía Ber-

chet, 2, Milano. Los interesados deberán enviar el material siguiente: un ejemplar de la partitura de la orquesta, claramente manuscrita; siete ejemplares del libreto dactilografiado; dos ejemplares de la parte de canto y piano en manuscrito claro y legible. Aquellos libretos que sean en lengua extranjera deberán ser enviados a la Secretaría en cuatro copias con una traducción en lengua italiana.

Ni la partitura ni el libreto deben ser firmados, sino que deben de tener seudónimo. En sobre aparte debe enviarse el nombre, fecha de nacimiento, nacionalidad y dirección del compositor y libretista.

A R G E N T I N A

Jurado del Concurso Latinoamericano de Composición "Premio Ricordi Americana"

La Editorial Ricordi Americana de Buenos Aires se ha adherido al 150 aniversario de la fundación de G. Ricordi & Cía. de Milán realizando un Concurso

Latinoamericano de Composición, del cual ya hemos informado en nuestro número anterior.

Ricordi American, S. A., nos informa,

ahora, que el Jurado encargado de asignar el premio de 50.000 argentinos, será integrado por los siguientes compositores de renombre internacional: Camargo Guarnieri, Juan José Castro y Alberto Ginastera.

INGLATERRA

Publicación del "British Union-Catalogue of Early Music"

La Editorial Butterworths Publications Ltd. de Londres, lanzó al mercado a fines del mes de septiembre un Catálogo de Música anterior a 1800, obra que ha sido dirigida por la Dra. Edith B. Schnapper y que contiene la recopilación de obras musicales de más de cien bibliotecas de las Islas Británicas, inclusive las riquísimas colecciones del British Museum. Esta obra es única en su género e incluye alrededor de 55.000 ítems con un index de obras vocales que reúne 10.000 títulos.

Durante once años, gracias a la cooperación de los bibliotecarios de todo el país, de la Britains Great National, y las Universidades y Bibliotecas Públicas como

también de los curadores de las Catedrales, Colegios y Escuelas, se ha recopilado un tesoro en calidad y cantidad de la música antigua de todos los países europeos.

Naturalmente que las ediciones de música impresa en Inglaterra, Escocia e Irlanda durante los siglos diecisiete y dieciocho son las que forman la base de esta obra, pero no se han dejado fuera las ediciones extranjeras de todos los países y de los distintos períodos.

El "Union-Catalogue" se editará en dos volúmenes de 1.500 páginas cada uno y su precio será aproximadamente de £10.10s. (US\$ 33.00) por volumen.

FRANCIA

"El Martirio de San Sebastián"

En la Opera de París se presentó una nueva versión del "Martirio de San Sebastián", obra en la que la música de Debussy se mantuvo íntegramente en tanto que el texto de D'Annunzio fue apreciablemente reducido.

La versión original de 1911 duraba

algunas horas; luego de año en año y de ejecución en ejecución, el texto d'annunziano se fue acortando, hasta quedar reducido en esta nueva versión a poco más de una hora. Protagonizó la obra Ludmilla Tcherina bajo la dirección de Louis Forestier.

Nuevas obras de Pierre Boulez

Pierre Boulez está escribiendo tres obras nuevas: una nueva serie de "Estructuras para dos pianos", una Sonata para piano y un trozo orquestal. Además, ha

dado un curso de composición en la escuela estival de Darlington, dedicando una serie de lecciones al análisis de la "Segunda Cantata" de Webern.

ALEMANIA

"Jephthé" de Haendel

La Opera de Stuttgart acaba de montar "Jephthé" de Händel. La idea de escenificar oratorios de Händel no es nueva; se han hecho varios intentos en el pasado con distintos resultados. Es idea laudable ciertamente, pues los oratorios de este "músico alemán que escribió música italiana en Inglaterra" contiene algunos pasajes altamente dramáticos y son realmente un anticipo del gusto de Händel por la ópera.

Pero el Oratorio, aún en manos de Händel, es una forma estática, y es precisamente el ceñirse a esa medida lo que hizo del "Jephthé" de Stuttgart un exitoso experimento. El director de escena,

Günther Rennert combinó los elementos dramáticos y estáticos de la partitura con notable comprensión. Su escenificación suprimió todo gesto, postura o actitud demasiado operática, y aún dejó sin movimiento algunas arias y coros. Durante otros movimientos los solistas y coro se movían con dignidad de una posición a otra, agrupándose o disolviéndose para dar un efecto más expresivo. El orden original de los números musicales del "Jephthé" fue alterado en esta versión escenificada y algunos números suprimidos para reducir la obra a una dimensión razonable.

ITALIA

"Cantos de Liberación" de Dallapiccola

El mayor acontecimiento musical de este año ha sido la primera audición en Italia de los "Cantos de Liberación" de Dallapiccola, una obra para coro y orquesta de colosales dificultades; junto con "Cantos de Prisión" y "El Prisionero" forman un tríptico que abarcó 17 años de trabajo. La fe en la final liberación de nuestro espíritu que inspira esta obra está expresada a través de textos sacados de Sebastián Castellio, del Exódo y de las Confesiones de San Agustín.

Una gran parte de la música proviene del "Quaderno Musicale di Amalibera", una obra para piano dedicada a su hija, sobre la cual ha construido el autor un edificio coral de vastas dimensiones.

El compositor ha suprimido las concesiones hacia el convencionalismo que antes se permitiera en su escritura dodecáfónica. Sin embargo, su dinámica intensidad de expresión está siempre ahí, y el efecto de esta obra es enorme.